

TWENTY-FIRST SUNDAY

in Ordinary Time



St. Francis de Sales Parish

195 W. 13th Street
Holland, MI 49423

www.stfrancisholland.org

Jesus said to him in reply, "Blessed are you, Simon son of Jonah. For flesh and blood has not revealed this to you, but my heavenly Father.

Matthew 16:17

¡esús les replicó: "Feliz eres, Simón Barjona, porque esto no te lo ha revelado la carne ni la sangre, sino mi Padre que está en los Cielos.

Mateo 16:17

Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & Kyle Kilpatrick

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que comience o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & Kyle Kilpatrick

Life in Christ—the Sacraments

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina está cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor (616) 392-6700 Ext. 106
Rev. Kyle Kilpatrick, Associate Pastor Ext. 116
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice Ext. 114
Tom Eggleston, Pastoral Associate Ext. 104
Guillermo Flores, Immigration Assistance Ext. 110

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager Ext. 124
Francisca Flores, Accountant Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance (616) 499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director Ext. 117

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse (616) 392-6700

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director Ext. 111
Susan Bippley, Coordinator of Children's Ministries Ext. 115

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch Ext. 119

Rectory

(616) 392-3985

Fax (616) 392-2474

Corpus Christi School

(616) 994-9864

St. Vincent de Paul

(616) 394-0676

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, Aug. 28
1 Thes 1:1-5, 8b-10
Mt 13:23-32

Tuesday, Aug. 29
1 Thes 2:1-8
Mk 6:17-29

Wednesday, Aug. 30
Jgs 9:6-15
M1 Thes 2:9-13
Mt 23:27-32

Thursday, Aug. 31
1 Thes 3:7-13
Mt 24:42-51

Friday, Sept. 1
1 Thes 4:1-8
Mt 25:1-13

Saturday, Sept. 2
1 Thes 4:9-11
Mt 25:24-30

Sunday, Sept. 3
Jer 20:7-9
Rom 12:1-2
Mt 16:21-27

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 28 de Agosto
1 Tes 1:1-5, 8b-10
Mt 13:23-32

Martes, 29 de Agosto
1 Tes 2:1-8
Mc 6:17-29

Miércoles, 30 de Agosto
1 Tes 2:9-13
Mt 23:27-32

Jueves, 31 de Agosto
1 Tes 3:7-13
Mt 24:42-51

Viernes, 1 de Sept.
1 Tes 4:1-8
Mt 25:1-13

Sábado, 2 de Sept.
1 Tes 4:9-11
Mt 25:24-30

Domingo, 3 de Sept.
Jer 20:7-9
Rom 12:1-2
Mt 16:21-27

Weekend Masses

Saturday 5:00 pm (Bilingual)
Sunday 8:30 & 10:30 am
Sunday 12:30 pm (Español)

Daily Masses

Monday 12:10 pm
Tuesday 9:00 am
Wednesday 6:00 pm (Español)
Thursday 12:10 pm

Office Hours

Monday - Wednesday
9:00 am to 6:00 pm
Thursday & Friday
10:00 am to 5:00 pm

Reconciliation

First Friday—Noon to 1 pm
Saturday—4:00 to 5:00 pm
Saturday @ OLL 9-10:00 am



OFFERTORY

Sunday, Aug 20, 2017
\$ 10,346.61
Envelopes + checks

Automated Donations
\$ 2,491.00

St. Francis Weekly
Tithes: 175.00

Habitat for Humanity



Our Lady of the Lake Catholic Church invites middle school youth from St. Francis to join them for an afternoon of fun and fellowship. See details above. Contact Susan Bippley here at St. Francis (sbippley@stfranchisholland.org) with any questions and/or for a registration form. If you plan to attend, you **MUST** register in advance and have your signed form and payment turned in to Our Lady of the Lake by the **deadline of August 31. Late registrations will not be accepted.**

*La Iglesia Católica de Nuestra Señora del Lago invita a todos los jóvenes de San Francisco de Sales que estén en la escuela secundaria a una tarde de entretenimiento y compañerismo. Vea la información en el poster de arriba. Póngase en contacto con Susan Bippley aquí en San Francisco de Sales (sbippley@stfranchisholland.org) si tiene alguna pregunta o para registrarse. Si quieren ir **DEBEN** de registrarse con anterioridad y entregar su registraci3n ya firmada junto con su pago a Nuestra Señora del Lago **para el 31 de agosto. Después de esa fecha no se aceptan registraciones.***

Mass Intentions / Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, August 26, 2017

5:00 pm † Jimmy Gomez—Pete & Gloria Gomez

Sunday/Domingo, August 27, 2017

8:30 am For the People
10:30 am † Mau Nguyen—Nguyen family
12:30 pm † Maria M. Hernandez—Nora Rangel

Monday/Lunes, August 28, 2017

12:10 pm † Bill Chadwick—Rita

Tuesday/Martes, August 29, 2017

9:00 am † Marty Neff—Ortiz family

Wednesday/Miércoles, August 30, 2017

6:00 pm † Jesse Diaz, Jr.—familia Diaz

Thursday/Jueves, August 31, 2017

12:10 pm Deceased members of St. Francis

Saturday/Sábado, Sept. 2, 2017

5:00 pm † Bob Hampson—Hampson family

Sunday/Domingo, Sept. 23, 2017

8:30 am † All Souls — Le family
10:30 am † For the People
12:30 pm † Francisca Robles-Garcia—familia Treviño

Taller Protegiendo a los Niños de Dios (PGC)
para los Papás y Voluntarios que trabajan con niños y adolescentes

Sábado 9 de Septiembre (en Español); 9:00am – 12 del mediodía
En la Academia San Juan Diego (Wyoming)
Regístrese en www.virtus.org

Este entrenamiento es para los adultos voluntarios que trabajan con niños y jóvenes en cualquier ministerio de nuestra parroquia. Se anima a todos los padres de familia a participar en este entrenamiento porque el taller les informa y entrena como prevenir y proteger a los niños y jóvenes de situaciones que podrían llevar al abuso y como detectar y manejar las situaciones de abuso.



Corpus Christi Foundation – Join Us.
Dream With Us. Build With Us.

The Corpus Christi Foundation provides a strong financial base that supports religious, educational, ministerial and charitable works of the Catholic Church in Holland and Zeeland, MI. Our partners include: St. Francis de Sales and Our Lady of the Lake Parishes, and Corpus Christi Catholic School.

The Foundation was created by leaders of the Lakeshore Catholic community to provide a secure and lasting gift of stewardship for future generations.

JOIN US. DREAM WITH US. BUILD WITH US.

Find us on Facebook... "Corpus Christi Foundation"
www.ccfoundationhz.org



Hurt Plaguing Your Marriage? Do you feel lost, alone or bored in your marriage? Are you frustrated, hurt or angry with your spouse? Are you constantly fighting? Or, do you simply shut down? Have you thought about separation or divorce? Does talking only make it worse? Rediscover healing and love and find hope by attending Retrouvaille (pronounced *re-tro-v-eye*).

The program offers tools needed to rediscover a loving marriage relationship. **The next Retrouvaille weekend begins September 29.** Space is limited, please reserve your spot today. To register or to sponsor a couple: call (616) 752-7004 or email retrograndrapids@gmail.com or to register online visit <http://helpourmarriage.org>.

Parish Ministry & Catechetical Conference
"Hope.... Anchor of the Soul"
(Hebrews 6: 18-19)

September 30, 2017 | West Catholic High School
Cost: \$40 per person

Registration: Contact Emily Alba @ (616) 392-6700 if you are interested in attending. Deadline *September 18. Special pricing for active ministers and catechists may be available.*

MADE FOR MORE: Visions of the Promised Land
with Christopher West

Wednesday, October 11, 2017
7:00-9:30 PM

Made for More is an inspired blend of live music, art, and presentation that taps the deepest desires of the human heart revealing their ultimate purpose and goal. Join Christopher West and Mike Mangione as they offer a vision of the Gospel like you've never heard through the lens of Saint John Paul II's Theology of the Body. **This event is appropriate for ages 15 and up.**

Tickets are \$17 each and are available online at www.corproject.com or at the Holy Spirit parish office beginning on Monday, August 7. For more event information, please visit www.hsparish.org or call (616) 453-6369

Parish of the Holy Spirit
2230 Lake Michigan Drive NW
Grand Rapids, MI 49504

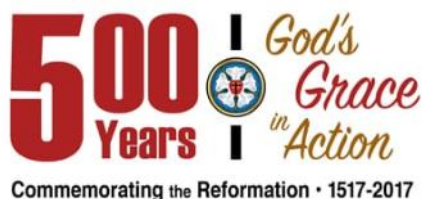
Eucharistic Adoration



Tuesdays from 6 to 8 p.m. and Thursdays
from 12:45 to 8 p.m. in the Chapel.
Come spend some quiet time
in the presence of Christ.

Adoración Eucarística

Martes de 6 a 8 p.m. y
Jueves de 12:45 a 8 p.m. en la Capilla.
Venga y pase un tiempo en silencio
en la presencia de Cristo.



Reformation Commemoration. October 31, 1517 is commonly regarded as the day Martin Luther ignited the Protestant Reformation, an array of events whose effects have cascaded through the centuries. This October, Protestants and Catholics of the greater Holland/Zeeland area will jointly commemorate the 500th anniversary of the Reformation—to learn about how the Reformation has shaped today's religious and cultural landscape and to foster Christian unity. Mark your calendars now for the hymn sing, lectures, and worship service to be held on the Sunday evenings of October 2017. For more information, visit the website refoholland.org or the corresponding Facebook page.

Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia



Registration for the 2017/2018 Faith Formation programs has begun. Whether your family is new to the community, returning, or just starting formal faith formation, we welcome you to our programs offered for kindergarteners through twelfth graders. We invite all of our parish families to learn about our programs and sacramental preparation processes and to register children and youth for the upcoming year.

Registration materials are available in the gathering space of our church, the parish office, and our parish website. If you have any questions, please contact the parish office or visit our parish website. Completed forms can be returned to the office or the collection Basket. More information and on-line registration is available at http://www.stfrancholland.org/faff_registration

Ya empezaron las inscripciones para los programas de Formación de Fe del año 2017/2018. Si su familia es nueva en la comunidad, está regresando, o está empezando una formación de fe formal, le damos la bienvenida a nuestros programas que ofrecemos para niños del kinder al grado doce. Invitamos a todas las familias de la parroquia a informarse acerca de los procesos de nuestros programas y preparación sacramental y a que inscriban a sus niños y jóvenes para las clases de este año.

Los materiales de inscripción están disponibles en el atrio de la iglesia, en la oficina parroquial, y en nuestro sitio web de la parroquia. Si tiene preguntas, llame por favor a la oficina parroquial al 392-6700 o visite nuestro sitio web. Los formularios con la información completa pueden regresarse a la oficina parroquial o puede ponerlos en la canasta de la colecta dominical. Tenemos mas información disponible e inscripciones en línea yendo a este sitio:

http://www.stfrancholland.org/faff_registration

Quinceañera 2018

The celebration of the Quinceañera is a special time for a young lady and her family. Parents and friends publicly present her as a gesture of thanks and gratitude for the gift of life. To schedule a Quinceañera, please call the Faith Formation Office at 616-392-6700. Quinceañera are held 5 times a year and need to be scheduled by March, 2018.



La celebración de una quinceañera es un tiempo especial para la jovencita y su familia. Padres y amistades presentan a la quinceañera como un gesto de agradecimiento por el regalo de vida. Para programar una Quinceañera, llame por favor a la oficina de Formación de Fe al 616-392-6700. Las Quinceañeras se celebran 5 veces al año y necesita estar programada antes de marzo, 2018.

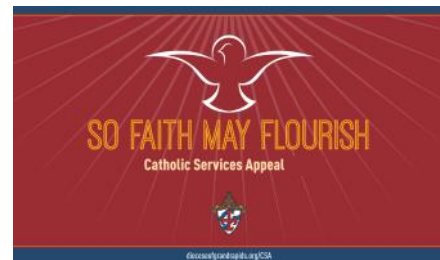
Pass On the Good News! What good news? – The Good News of Jesus Christ and our Catholic faith!

This fall, over 300 children and young people, kindergarten through grade 12, will sign up to learn more about Jesus and the Catholic faith.

You can help them learn and grow in faith by serving in a Faith Formation program. With weekly classes on Wednesday evenings for K-7, once-a-month sessions on Sunday afternoons for K-12, and once-a-month nights for high school youth ministry, you are almost sure to find a time that fits your schedule. As you nurture the faith of our young, you will learn and grow as well! As one long-time catechist put it, "I learn so much from the children!" We provide you with training, materials, and support. The first classes begin September 13th. If interested or for more information, visit our website at <https://www.stfrancholland.org/volunteer-faith-formation> or contact Susan Bippley (sbippley@stfrancholland.org or 616-392-6700, ext 115).

¡Transmitan la Buena Nueva! ¿Qué buena nueva? ¡La Buena Nueva de Jesucristo y nuestra Fe Católica!

Este otoño, mas de 300 niños y jóvenes, del kinder al grado 12 se inscribirán para aprender mas acerca de Jesús y de la fe católica. Usted puede ayudarles a aprender y a crecer en la fe sirviendo en un programa de Formación de Fe. Teniendo clases semanales para los grados K-7, sesiones mensuales un domingo por la tarde cada mes para los grados K-12, y una noche al mes para los estudiantes de la preparatoria en el ministerio juvenil, es casi seguro que puede encontrar un tiempo en el que se acomode a su calendario. ¡Mientras que usted nutre la fe de nuestros jóvenes, usted también aprenderá y crecerá en su fe! Como dijo una catequista, "¡Yo aprendo tanto de los niños!" Nosotros les entrenamos, les damos los materiales necesarios, y los apoyamos. Las primeras clases comienzan el 13 de septiembre. Si esta usted interesado o interesada, o para mas información, visite nuestro sitio web en <https://www.stfrancholland.org/volunteer-faith-formation> o póngase en contacto con Susan Bippley



We're continuing to make progress! Our pledge total now stands at \$120,820, thanks to the 307 households who have pledged so far. We still have about \$28,000 to go to reach our goal. We continue to encourage new families to get involved. If you have never given to CSA, please consider starting this year. Also, please pray for the success of our 2017 CSA campaign.

¡Seguimos progresando! El total de nuestras tarjetas de compromiso suma ya \$120,820, gracias a las 307 familias que se han comprometido hasta ahorita. Todavía nos faltan como \$28,000 para alcanzar nuestra meta. Seguimos animando a las nuevas familias a que participen. Si usted nunca ha contribuido a la campaña CSA considere por favor el hacerlo este año. También, recen por favor por el éxito de nuestra campaña CSA 2017.

Outreach & Social Justice/Fe y Justicia



St. Vincent de Paul Center: Drop off good quality clothes and any other donations 3-8 pm on Mondays and Wednesdays or at noon – 4 pm on Saturdays. Food donations at church every weekend are always welcome. Call the Center and leave a message there about any other possible donations. 394-0676

Centro San Vicente de Paúl: *Si gusta donar ropa en buen estado, puede dejarla en nuestro centro de 3 a 8 pm los lunes y miércoles o los sábados de las 12 a 4 pm. También se agradecen sus donaciones de comida que puede dejar en la iglesia cada fin de semana. Llame al centro y deje un mensaje en el 394-0676 si gusta hacer cualquier tipo de donación*

July Report: Your donations of food helped serve 59 families which included 221 children and 71 seniors through our ministry at St. Vincent de Paul Center.

Registrations for Poverty Simulation and Crossing Borders:

Will be held the weekends of Sept. 16-17 and Sept. 23-24.

The simulation is a one time experience presented by Access of West Michigan. The "Crossing Borders" program is 8 weekly session of prayer, study, and dialogue. Both programs are experiences that will open our eyes and hearts to the experience, the struggles of the "Samaritans" of our day; both will enable us to walk more faithfully in the footprints of Jesus.



Need Volunteers at St. Vincent:

Can you give a couple hours working at the Center? We're very grateful for the seven volunteers who are regulars

but we could use a few more. High school students who are reliable, hard workers and need to get in some service hours would also be welcome. You can determine how often and how long you are part of this ministry to those who rely on our generosity of time and talent.

Necesitamos Voluntarios en San Vicente de Paúl:

¿Puede dar unas dos horas de su tiempo trabajando en el Centro San Vicente de Paúl? Estamos muy agradecidos con los siete voluntarios que nos ayudan regularmente, pero podríamos usar unos cuantos mas. Los estudiantes de la preparatoria que sean responsables, que trabajen duro, y que necesiten tener unas horas de servicio son bienvenidos. Usted puede determinar que tan seguido y por cuanto tiempo desea formar parte de este ministerio para ayudar a los que dependen de nuestra generosidad de tiempo y talento.

Kids Food Basket:

Since July 2016 parishioners have packed 1,266 lbs. of granola mix for the fiscal year!!! Again thank you for feeding the hungry here in Holland. Remember there are white lunch-size bags in the corner of the church's gathering space waiting for artists of all ages to personalize; these really make the bags of food special.

Corpus Christi Catholic Schools News

Meet Mrs. Patrick Kindergarten

Mrs. Patrick teaches kindergarten for us at Corpus Christi Catholic School. She has been teaching for 19 years, and has taught at Catholic Schools throughout Michigan.

Mrs. Patrick decided to come to Corpus Christi because of the family atmosphere associated with a smaller school. She loves seeing students succeed and enjoys watching them grow as brand new kindergarten learners. She approaches this through one-on-one interaction with each student to be able to give them the love and engagement each needs as they explore new things.

Mrs. Patrick's faith in God is a large portion of her life, and she shares this with her students. She embodies what it means to be a great teacher and we're grateful for the work she does with our youngest learners!



Conozca a la Sra. Patrick maestra de Kinder

La Sra. Patrick enseña a los niños de kínder en la Escuela Católica Corpus Christi. Ella ha enseñando por 19 años en muchas escuelas católicas de Michigan. La Sra. Patrick decidió incorporarse a Corpus Christi debido a la atmosfera familiar asociada con una escuela mas pequeña. A ella le encanta ver que sus estudiantes tengan éxito y le alegra verlos crecer y aprender siendo ellos estudiantes nuevos en el kínder. Ella hace esto a través de la interacción personal con cada estudiante para poder darles el amor y la atención que cada uno necesita cuando exploran cosas nuevas. Para la Sra. Patrick su fe en Dios es una gran parte de su vida, y ella comparte esto con sus estudiantes. ¡Ella es un gran ejemplo de lo que significa ser una gran maestra y estamos agradecidos por su trabajo con los estudiantes mas pequeños!